

TradeLens Platform Network Member

Uraian Layanan ini menguraikan Layanan Cloud. Dokumen pemesanan yang berlaku memberikan penentuan harga dan rincian tambahan tentang pemesanan Klien.

1. Layanan Cloud

TradeLens adalah solusi terdigitalisasi perdagangan global yang dimiliki bersama oleh IBM dan A.P. Moller-Maersk A/S, melalui anak perusahaannya Maersk GTD Inc. Maersk GTD Inc. adalah kontraktor dan subprosesor IBM untuk penyediaan dan manajemen Layanan Cloud.

1.1 Tawaran

Klien dapat memilih dari tawaran berikut yang tersedia.

1.1.1 TradeLens Platform Network Member

Layanan Cloud memberikan visibilitas ke dalam pergerakan pengiriman internasional serta kemampuan untuk berbagi dokumen terstruktur dan tidak terstruktur antara para pihak dagang.

Layanan Cloud ini termasuk:

- Antarmuka Pemrograman Aplikasi (Application Programming Interface - "API") untuk memublikasikan dan berlangganan data peristiwa yang menguraikan kemajuan fisik kargo melalui rantai pasokan dan standar waktu peraturan/kepatuhan terkait, antarmuka pengguna untuk menampilkan peristiwa dan standar waktu ini termasuk peristiwa yang berkaitan dengan dokumen;
- Kemampuan untuk menyimpan dokumen dalam bentuk terstruktur dan tidak terstruktur serta berbagi dokumen tersebut dengan pihak yang memiliki izin dalam rantai pasok;
- Antarmuka pengguna untuk menampilkan peristiwa, standar waktu, dan dokumen ini; dan
- Antarmuka pengguna dan API untuk mengelola izin akses dan pengguna.

Jika Klien menyetujui syarat-syarat IBM, Klien juga menyetujui Perjanjian TradeLens Network Member yang terlampir pada Uraian Layanan ini. Untuk tujuan Perjanjian TradeLens Network Member, IBM disebut sebagai Penyedia Platform, Klien disebut sebagai Anggota, dan Layanan Cloud disebut sebagai Platform TradeLens.

2. Lembar Data Perlindungan dan Pemrosesan Data

Adendum Pemrosesan Data IBM di <http://ibm.com/dpa> (Data Processing Addendum - "DPA") dan Lembar(-lembar) Data Perlindungan dan Pemrosesan Data (disebut sebagai lembar(-lembar) data atau Ekshibit(-ekshibit) DPA) dalam tautan di bawah memberikan informasi perlindungan data tambahan untuk Layanan Cloud dan opsinya sehubungan dengan tipe Konten yang dapat diproses, aktivitas pemrosesan yang terlibat, fitur perlindungan data, serta pokok-pokok mengenai retensi dan pengembalian Konten. DPA tersebut berlaku untuk data pribadi yang terkandung dalam Konten, apabila dan sejauh i) Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa (EU/2016/679) (European General Data Protection Regulation - "GDPR"); atau ii) peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya yang diidentifikasi di <http://ibm.com/dpa/dpl> berlaku.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

3. Tingkat Layanan dan Dukungan Teknis

3.1 Tidak Berlaku

3.2 Dukungan Teknis

Dukungan teknis untuk Layanan Cloud, termasuk rincian kontak dukungan, level tingkat permasalahan, jam dukungan ketersediaan, waktu tanggapan, dan informasi serta proses dukungan lain, ditemukan dengan memilih Layanan Cloud dalam panduan dukungan IBM yang tersedia di

<https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

4. Biaya

4.1 Metrik Biaya

Metrik(-metrik) biaya untuk Layanan Cloud ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

Metrik biaya berikut berlaku untuk Layanan Cloud ini:

- Akses adalah hak untuk mengakses fungsionalitas Layanan Cloud.

5. Syarat-syarat Tambahan

Untuk Perjanjian Layanan Cloud (atau perjanjian cloud dasar yang setara) yang ditandatangani sebelum tanggal 1 Januari 2019, syarat-syarat yang tersedia di <https://www.ibm.com/acs> adalah yang berlaku.

6. Syarat-syarat Utama

6.1 Layanan Pratinjau

Hal-hal berikut yang akan berlaku, apabila ada pertentangan mengenai syarat-syarat sehubungan dengan bagian layanan Pratinjau dari syarat-syarat Layanan Cloud dasar di antara para pihak:

Layanan Cloud atau fitur Layanan Cloud dianggap sebagai "Pratinjau" ketika IBM mengidentifikasi layanan tersebut begitu saja.

Perjanjian TradeLens Network Member

Syarat-syarat dalam Perjanjian menjadi tambahan terhadap perjanjian yang ditandatangani antara Anggota dan Penyedia Platform. Penyedia Platform dapat memublikasikan pembaruan pada Perjanjian ini dari waktu ke waktu.

1. Definisi

Spesifikasi Pembagian Data – adalah dokumen yang menguraikan model berbagi data TradeLens, yang dapat ditemukan dalam dokumentasi TradeLens di <https://docs.tradelens.com/>. Spesifikasi Pembagian Data dapat berubah secara berkala, khususnya seputar rilis versi terbaru dari Platform TradeLens.

Pengiriman – berarti kumpulan barang yang dapat diidentifikasi secara terpisah yang dilacak pada Platform TradeLens yang dipindahkan dari satu pengirim barang ke satu penerima melalui satu sarana transportasi atau lebih sebagaimana yang ditentukan dalam satu kontrak layanan transportasi tunggal.

Peserta – berarti pengirim, pengangkutan laut, operator terminal, penyedia transportasi darat, pihak berwenang pemerintah, dan pemangku kepentingan rantai pasokan lainnya yang berpartisipasi dalam Platform TradeLens yang dapat memberikan dan/atau bertukar informasi dengan Platform TradeLens. Jenis Peserta yang berlaku untuk Perjanjian ini adalah:

- a. **Pengangkutan Laut** – operator kapal global dan regional yang membawa kargo dari pelabuhan muat ke pelabuhan bongkar.
- b. **Penyedia Layanan Transportasi Darat** – operator transportasi yang memberikan layanan pengangkutan atau pengumpulan darat.
- c. **Operator Terminal** – pihak yang terlibat dalam pemuatan dan bongkar muat kargo pengiriman dari moda transportasi di lokasi terminal yang ditentukan sepanjang rantai pasokan. Terminal dapat berupa terminal laut dan terminal darat.
- d. **Perantara Layanan Transportasi** – organisasi yang memberikan layanan transportasi, yang mengeluarkan kontrak layanan transportasi dengan namanya sendiri, tetapi mensubkontrakkan transportasi daripada menggunakan alat angkutnya sendiri, seperti non-kapal yang memiliki pengangkut umum.
- e. **Agregator Data** – entitas yang mengelola dan menyediakan data rantai pasokan yang terkait dengan pengiriman, umumnya diperoleh dari sumber lain, seperti sistem komunitas pelabuhan.

Pelanggan TradeLens – berarti Peserta yang merupakan pelanggan TradeLens yang merupakan pihak dalam perdagangan atau terlibat dalam transaksi komersial yang mendasari Pengiriman (seperti pengimpor, pengeksport, pemilik kargo yang menguntungkan, agen, dll.).

Pengiriman Pelanggan TradeLens – berarti Pengiriman Pelanggan TradeLens yang dicakup dalam cakupan akses yang dikontrak Pelanggan tersebut ke Platform TradeLens.

Pengiriman yang Dioperasikan Pengangkut – adalah Pengiriman yang dioperasikan oleh Pengangkutan Laut yang berpartisipasi yang disediakan untuk Platform TradeLens.

Data Solusi – terdiri dari data terkait Pengiriman yang tersedia bagi Platform TradeLens oleh Peserta.

Data yang Diberikan Anggota – berarti data yang diberikan oleh Anggota pada Platform TradeLens.

2. Data Solusi

2.1 Penyediaan dan Akses Data

2.1.1 Pengangkutan Laut

Klausul ini berlaku jika Anggota adalah Pengangkutan Laut.

Anggota harus memberikan Data yang Diberikan Anggota dan menerima akses ke Data Solusi untuk semua Pengiriman yang dioperasikan oleh Anggota, sebagaimana yang diatur dalam Spesifikasi Berbagi Data. Secara spesifik, Anggota harus memberikan kegiatan, pembaruan, dan perubahan administratif

yang diperlukan ke semua Pengiriman yang Dioperasikan Pengangkut sehingga rencana transportasi tersebut selalu baru.

Selain itu, untuk setiap Pengiriman Pelanggan TradeLens yang dioperasikan oleh Anggota, di mana diketahui, Anggota harus menggabungkan Pengiriman dengan setiap Peserta yang terlibat dalam Pengiriman, sesuai Spesifikasi Berbagi Data. Penyedia Platform akan secara berkala memberi tahu Anggota mengenai perubahan yang relevan atas sekumpulan Peserta pada Platform TradeLens. Dalam 14 hari dari pemberitahuan tersebut, Anggota setuju untuk memberikan asosiasi yang diperbarui untuk memperhitungkan perubahan ini.

Anggota memberi wewenang semua Operator Terminal, Agregator Data, dan Penyedia Layanan Transportasi Darat yang digunakannya, serta pihak berwenang yang memiliki yurisdiksi terhadap Pengiriman tersebut, untuk memberikan data Pengiriman pada Platform TradeLens sesuai dengan Spesifikasi Berbagi Data, untuk semua Pengiriman yang Dioperasikan Pengangkut yang ditangani oleh Peserta tersebut.

2.1.2 Operator Terminal, Penyedia Layanan Transportasi Darat, Agregator Data

Klausul ini berlaku jika Anggota adalah Operator Terminal, Penyedia Layanan Transportasi Darat, atau Agregator Data.

Anggota harus memberikan Data yang Diberikan Anggota dan akan menerima akses ke Data Solusi untuk setiap Pengiriman yang Dioperasikan Pengangkut yang terlibat di dalamnya, sesuai dengan Spesifikasi Berbagi Data.

Penyedia Platform akan memberi tahu Anggota apabila Pengangkutan Laut yang baru telah masuk ke Platform TradeLens. Anggota setuju untuk memberikan Data yang Diberikan Anggota sesuai dengan Spesifikasi Berbagi Data untuk Pengiriman yang dioperasikan oleh Pengangkutan Laut baru tersebut dalam tiga puluh (30) hari dari pemberitahuan tersebut.

Penyedia Platform mengonfirmasi bahwa semua Pengangkutan Laut telah memberi wewenang Operator Terminal dan Penyedia Layanan Transportasi Darat yang mereka gunakan, serta pihak berwenang yang memiliki yurisdiksi terhadap Pengiriman, untuk memberikan data Pengiriman pada Platform TradeLens untuk semua Pengiriman yang Dioperasikan Pengangkut.

2.2 Penggunaan Data

- a. Penyedia Platform akan menyediakan Data yang Diberikan Anggota untuk Pengiriman kepada setiap Peserta yang terlibat dalam Pengiriman tersebut sesuai dengan Spesifikasi Berbagi Data.
- b. Penyedia Platform akan mengakses dan menggunakan Data yang Diberikan Anggota untuk tujuan (i) menyediakan dan mengelola Platform TradeLens; dan (ii) meningkatkan kualitas Platform TradeLens, termasuk kinerja dan pengujian validasi fungsional untuk tawaran TradeLens saat ini dan di masa mendatang.
- c. Penyedia Platform akan melakukan de-identifikasi dan mengumpulkan Data yang Diberikan Anggota untuk mengumpulkan wawasan dan statistik perdagangan global, yang akan digunakan oleh Penyedia Platform secara internal atau menyediakannya untuk pihak lain.

2.3 Retensi Data

Penyedia Platform dapat menyimpan Data yang Diberikan Anggota sepanjang hal tersebut merupakan bagian dari transaksi pada rantai blok Platform TradeLens, atau telah dimasukkan ke dalam data agregat yang ditetapkan sesuai dengan Pasal 2.2.

2.4 Redistribusi Data

Anggota dapat menyediakan Data Solusi yang relevan untuk Pengiriman kepada pihak berwenang atau pihak komersial yang bukan merupakan Peserta dengan ketentuan jika pihak berwenang atau pihak komersial tersebut terlibat dalam, atau memberikan layanan terkait dengan, transportasi Pengiriman yang dimaksud.

Anggota tidak akan, tanpa izin tertulis yang tegas dari Penyedia Platform, secara sistematis mendistribusikan ulang Data Solusi kepada pihak mana pun, termasuk, tanpa batasan terhadap, distribusi ulang oleh transfer EDI, integrasi API, transfer file massal, atau cara sistematis apa pun lainnya.

3. Kewajiban Anggota

Untuk mendapatkan akses pada Platform TradeLens, Anggota harus:

- a. Memenuhi kewajibannya untuk menyediakan Data yang Diberikan Anggota pada Platform TradeLens sebagaimana yang ditetapkan dalam Pasal 2 – Data Solusi. Anggota harus mengintegrasikan sistem TI miliknya ke Platform TradeLens untuk menyediakan Data yang Diberikan Anggota secara otomatis pada Platform TradeLens sesuai dengan Antarmuka Pemrograman Aplikasi (Application Programming Interface - "API") Platform TradeLens. Hal ini dapat mencakup partisipasi dalam aktivitas analisis bisnis tertentu yang diperlukan agar integrasi berhasil dari sistemnya dengan Platform TradeLens.
- b. Berpartisipasi dalam pengujian untuk memverifikasi dan memvalidasi integrasi tersebut. Penyedia Platform akan menyediakan rencana uji penerimaan yang menetapkan kriteria yang harus dipenuhi untuk menyambungkan sistem Anggota ke Platform TradeLens. Hanya jika kriteria penerimaan tersebut telah dipenuhi, Penyedia Platform akan mengizinkan Anggota guna memungkinkan integrasi dengan lingkungan produksi Platform TradeLens.
- c. Dengan ketentuan bahwa pembaruan dan pemeliharaan yang berjalan terhadap antarmuka Anggota digunakan untuk menyediakan Data yang Diberikan Anggota pada Platform TradeLens, sesuai dengan spesifikasi yang dipublikasikan termasuk API Platform TradeLens dan Spesifikasi Berbagi Data. Penyedia Platform harus memberikan pemberitahuan di awal yang wajar kepada Anggota mengenai perubahan dalam Platform TradeLens yang mungkin memerlukan perubahan terhadap antarmuka untuk menyediakan Data yang Diberikan Anggota pada Platform TradeLens. Anggota dan Penyedia Platform harus menyetujui rentang waktu pemeliharaan standar yang digunakan untuk pemeliharaan dan peningkatan kode pada antarmuka Data yang Diberikan Anggota dan Platform TradeLens. Anggota hanya akan menggunakan rentang waktu pemeliharaan terjadwal bila diperlukan.
- d. Memastikan bahwa setiap token keamanan yang diperlukan untuk melakukan publikasi dan menggunakan data dari TradeLens dilindungi dengan cara yang benar.
- e. Melakukan identifikasi pihak penghubung eskalasi untuk bekerja sama dalam hal permasalahan pengoperasian atau integrasi.
- f. Mengizinkan Penyedia Platform untuk mereferensikan ke Anggota sebagai Peserta di depan publik dalam Platform TradeLens dalam komunikasi pemasaran atau publikasi.

Penyedia Platform akan meninjau kelengkapan, ketepatan waktu dan keakuratan Data yang Diberikan Anggota secara berkala. Anggota akan melakukan upaya yang wajar dalam menanggapi dan menangani permasalahan yang timbul akibat tinjauan tersebut. Penyedia Platform berhak untuk membatasi atau melarang akses Anggota pada Platform TradeLens apabila permasalahan tersebut tetap tidak teratasi dan secara materiil menurunkan keefektifan solusi.

4. Syarat-syarat Tambahan

4.1 Umpan Balik Anggota

Anggota menyetujui bahwa Penyedia Platform dapat menggunakan semua umpan balik dan saran yang diberikan oleh Anggota.

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.